

فتح حساب المضاربة الإدخاري

MUDARABAH SAVINGS

ACCOUNT OPENING AGREEMENT

Date: / / 20

التاريخ: ١٤ / / هـ

Kindly open an Account for me / us as per the following:

يرجى فتح حساباً لي / لنا لديكم حسب البيانات التالية:

PERSONAL INFORMATION

المعلومات الشخصية

Title: _____ Other ☐ أخرى Ms. ☐ الأنسة Mrs. ☐ السيدة Mr. ☐ السيد اللقب:

Name in Arabic _____ الاسم بالعربية
الاسم الأول اسم الأب اسم الجد اسم العائلة

Name in English _____ الاسم بالإنجليزية
First Name Father Name Grandfather Name Family Name

National ID No./Resident ID No. رقم بطاقة الهوية الوطنية / الإقامة / هوية مقيم

Expiry Date: / / Issue Date: / / Place of issue: _____ مكان الإصدار: تاريخ الانتهاء: تاريخ الإصدار: مكان الإصدار:

ID Type: _____ نوعها: Passport No. (If Applicable) رقم الجواز (إذا ينطبق)

Expiry Date: / / Issue Date: / / Place of issue: _____ مكان الإصدار: تاريخ الانتهاء: تاريخ الإصدار: مكان الإصدار:

Expiry Date: / / Additional ID No. رقم الهوية الإضافية

Gender: Female ☐ أنثى Male ☐ ذكر Nationality: _____ الجنسية:

Country of Birth: _____ Date of Birth: / / تاريخ الميلاد: مكان الميلاد:

No. of Dependents: _____ Marital status: Single ☐ أعزب Married ☐ متزوج الحالة الاجتماعية: عدد أفراد الأسرة:

NATIONAL ADDRESS (MANDATORY)

العنوان الوطني (الزامي)

Street: _____ District: _____ الحي: اسم الشارع:

Zip Code: _____ Additional No.: _____ Building No.: _____ رقم المبنى: الرمز البريدي: الرقم الإضافي:

Unit No.: _____ City: _____ رقم الوحدة: المدينة:

MAILING ADDRESS

عنوان المراسلة

P.O. Box: _____ Area: _____ Unit No.: _____ ص.ب.: المنطقة: رقم الوحدة:

Additional No.: _____ City: _____ Zip Code: _____ الرقم الإضافي: المدينة: الرمز البريدي:

Country: _____ الدولة:

Address in home country (Non Saudis) _____ العنوان في البلد الأم (لغير السعوديين)

CONTACT AND HOUSING DETAILS

معلومات السكن والاتصال

CONTACT DETAILS

معلومات الاتصال

Direct work No.: _____ عمل مباشر: Mobile: 966 _____ رقم الجوال:

Main office No.: _____ عمل سنترال: Home: _____ رقم المنزل:

Extention: _____ تحويل: Email Address: _____ البريد الإلكتروني:

HOUSING INFORMATION

معلومات السكن

Housing Type: Apartment ☐ شقة Villa ☐ فيلا نوع السكن:

(Specify/حدد) Other ☐ أخرى Installments ☐ تقسيط Rented ☐ إيجار Work Provided ☐ مؤمن من جهة العمل Owned ☐ ملك

EDUCATION

مستوى التعليم

Secondary ☐ أو أقل الثانوية العامة Diploma ☐ دبلوم University ☐ جامعي Masters ☐ ماجستير Ph.D ☐ دكتوراه

GENERAL INFORMATION

معلومات عامة

هل تتمتع بعضوية إحدى الجمعيات الخيرية المحلية أو الدولية؟
Are you a member of any local or international charity association?
نعم (حدد) ☐ Yes (Specify) _____ لا ☐ No

هل تشغل أحد المناصب في قطاعات الدولة أو القضاء أو القطاع العسكري؟
Do you work in any of the public, judiciary or military sectors?
نعم (حدد) ☐ Yes (Specify) _____ لا ☐ No

OCCUPATION INFORMATION

المعلومات الوظيفية وجهة العمل

غير موظف ☐ Unemployed حكومي (مدني) ☐ Government (Civil) عسكري ☐ Military شبه حكومي ☐ Semi-governmental خاص ☐ Private
رب عمل ☐ Business owner متسبب ☐ Self - Employed متقاعد ☐ Retired طالب ☐ Student ربة منزل ☐ House Wife

آخر مهنة للمقاعد: _____ اسم الجهة التي تعمل لديها: _____
Name of Employer: _____
القسم: _____ المسمى الوظيفي: _____
Job Title: _____
نشاط جهة العمل: _____ Activity of Company: _____ تاريخ الالتحاق: _____
Start of Work Date: _____
المهنة «لغير السعوديين حسب ماهو مدون في بطاقة الإقامة»: _____
Occupation (non-Saudis as listed in Iqama): _____
المدينة: _____ ص.ب: _____ PO Box: _____ الرمز البريدي: _____ Zip Code: _____
عدد السنوات في العمل: _____
Number of years of Employment _____
عنوان الجهة التي تعمل لديها: _____
Work Address: _____

FINANCIAL INFORMATION (ANNUAL)

البيانات المالية (سنوي)

Additional source of income	مصدر الدخل الإضافي	Main source of income	مصدر الدخل الأساسي
_____ Rents <input type="checkbox"/> إيجارات	_____ Salaries <input type="checkbox"/> رواتب	_____ Investments <input type="checkbox"/> استثمارات	_____ Business <input type="checkbox"/> عمل تجاري
_____ Investment income <input type="checkbox"/> دخل استثماري	_____ Other (specify) <input type="checkbox"/> أخرى (حدد)	_____ Additional Work (specify) <input type="checkbox"/> عمل إضافي (حدد)	
_____ Inheritance <input type="checkbox"/> إرث			
_____ Sale of Assets <input type="checkbox"/> بيع أصول			

Method Of Obtaining Additional Income	طريقة استلام الدخل الإضافي	Method Of Obtaining Main Income	طريقة استلام الدخل الأساسي
Cheque <input type="checkbox"/> شيك	Cash <input type="checkbox"/> نقداً	Cheque <input type="checkbox"/> شيك	Cash <input type="checkbox"/> نقداً
_____ Other (specify) <input type="checkbox"/> أخرى (حدد)	SARIE System <input type="checkbox"/> نظام سريع	_____ Other (specify) <input type="checkbox"/> أخرى (حدد)	SARIE System <input type="checkbox"/> نظام سريع

Total Annual Income in SAR _____ إجمالي الدخل السنوي بالريال السعودي

Total Expected Annual Deposits in SAR: _____ إجمالي الإيداعات المتوقعة خلال السنة بالريال السعودي

Resources: **مصادرها:**

رواتب ☐ Salaries أقل من 50,000 ☐ Less than 50,000 من 50,000 - 100,000 ☐ 50,000 - 100,000 من 100,000 - 250,000 ☐ 250,000 - 100,000 أكثر من 250,000 ☐ More than 250,000

استثمارات ☐ Investments أقل من 50,000 ☐ Less than 50,000 من 50,000 - 100,000 ☐ 50,000 - 100,000 من 100,000 - 250,000 ☐ 250,000 - 100,000 أكثر من 250,000 ☐ More than 250,000

أخرى ☐ Other (specify) أقل من 50,000 ☐ Less than 50,000 من 50,000 - 100,000 ☐ 50,000 - 100,000 من 100,000 - 250,000 ☐ 250,000 - 100,000 أكثر من 250,000 ☐ More than 250,000

Initial Deposit Amount: _____ مبلغ الإيداع المبدئي:

CURRENT ASSETS VALUE AND TYPE

قيمة الأصول الحالية ونوعها

Type	Value	القيمة	النوع
Cash			أموال نقدية
Real Estate			عقار
Shares			أسهم
Other (please specify)			أخرى (الرجاء الاليضاح)

THE REASON FOR OPENING THE ACCOUNT

الغرض من فتح الحساب

الحصول على تمويل ☐ Financing رواتب ☐ Salaries التوفير ☐ Saving الودائع و الإستثمار ☐ Deposits and Investment الحوالات ☐ Transferring Funds أخرى (حدد): _____
هل أنت المستفيد الحقيقي من الحساب؟ نعم ☐ Yes لا ☐ No
Are you the real beneficiary of the Account?
في حالة الإجابة بلا يرجى تحديد اسم المستفيد الحقيقي من الحساب: _____
If no, kindly specify the real beneficiary Name: _____
رقم الهوية _____ ID number: _____
الجنسية: _____ Nationality: _____ علاقة العميل بالمستفيد: _____
Relationship between Customer and Beneficiary: _____
تاريخ الإصدار: ____/____/____ Date of Issue: ____/____/____ مكان الإصدار: _____ Issuance Place: _____ تاريخ الإنتهاء: ____/____/____ Expiry Date: ____/____/____
العنوان: _____ Address: _____ رقم الهاتف: _____ Phone Number: _____

العلاقة مع البنوك الأخرى

Relationship Type _____ نوع العلاقة Relationship Type _____ نوع العلاقة

الدول المتوقعة التعامل معها ونوع التعامل:

Relationship Nature with Beneficiary	طبيعة العلاقة مع المستفيد	Reason of Relationship	نوع التعامل	Country	الدولة

طلب بطاقة الصرف الآلي

No ☐ لا Yes ☐ نعم

[illegible]

At Branch ☐ بواسطة الفرع By Mail ☐ ترسل بالبريد

تفاصيل الحساب

نوع الحساب: توفير ☐ Savings

عملة الحساب: ريال سعودي SAR

لغة الحساب: ☐ عربي ☒ English

Statement of Account Issuance: Do not require ☐ لا أرغب ☐ Annually سنوي ☐ Semi-Annually نصف سنوي ☐ Quarterly ربع سنوي ☐ Monthly شهري ☐ إصدار كشف الحساب:

خاص بالحساب المشترك

Note: A separate application should be filled by each joint A/C holder and it will be saved with the applications in a single file under one number.

Account name (As per the partners' agreement) _____ اسم الحساب (بحسب اتفاق الشركاء)

الشريك الأول - بيانات الهوية

Full Name: _____: الاسم Ownership %: _____: النسبة %

Passport ☐ جواز سفر Valid Iqama ☐ إقامة سارية المفعول National ID ☐ بطاقة الهوية الوطنية

Nationality: _____: الجنسية Others ☐ أخرى Family Record ☐ سجل الأسرة

Issuance Place: _____ / _____ / _____ : مكان الإصدار Date of Issue: _____ : تاريخ الإصدار

ID No.: _____ رقم الهوية: _____

Expiry Date: _____ تاريخ الانتهاء:

الشريك الثانى - بيانات الهوية

Full Name: _____: الاسم: Ownership %: _____: النسبة %:

☐ National ID ☐ إقامة سارية المفعول ☐ Valid Iqama ☐ جواز سفر ☐ Passport ☐ بطاقة الهوية الوطنية

Nationality: _____ الجنسية: Others ☐ أخرى Family Record ☐ سجل الأسرة

Issuance Place: _____ / _____ / _____ : مكان الإصدار Date of Issue: _____ : تاريخ الإصدار

ID No.: _____ رقم الهوية: _____

Expiry Date: _____ تاريخ الانتهاء:

إقرار

أقر أنا الموقع/نقر نحن الموقعون أدناه:

- **بأنني قرأت وفهمت/بأننا قرأنا وفهمنا** أحكام وشروط ونصوص اتفاقية فتح الحساب.
- **أنني مسؤول/بأننا مسؤولون** أمام السلطات المختصة عن الأموال التي تدفع من حسابي/حسابنا من قبلي/قبلنا شخصياً أو من قبل الغير (سواء كان ذلك بعلمنا أو بدون علمنا) وأقر/نقر أيضاً بأنني حصلت/بأننا حصلنا على الأموال من مصادر مشروعة، وتأكدنا من ونضمن عدم إيداع أموال مزيفة أو مزورة بالحساب. كذلك أقر وأتعهد/نقر ونتعهد بتعويض البنك من أي مسؤول/قد يتكبدها جراء قبول الودائع وأنه لا يحق لي/لنا استرداد هذه الأموال المزورة أو المطالبة بالتعويض عنها. ساكنون مسؤول/ساكنون مسؤولين عن أي أموال مودعة بالحساب تكون مزورة أو تم الحصول عليها بطرق غير شرعية حتى لو تم التخلص منها، وكذلك سوف أكون مسؤول/أكون مسؤولين عن تبليغ البنك عن وجود الأموال المعنية.
- ليس ممنوع نظامياً من التعامل معي/معنا كما أؤكد/تؤكد أن جميع البيانات التي قدمتها/قدمناها والتي سيقدمها/ستقدمها من حين لأخر للبنك صحيحة وموثوقة وأني/نحن على اطلاع كامل بأحكام وشروط ونصوص اتفاقية فتح الحساب.
- أقر بعلمي والتزامي/نقر بعلمنا والتزامنا بالقيام بتحديث بياناتي/بياناتنا عند طلب البنك ذلك أو كل فترة (يحددها البنك) لا تزيد عن خمس سنوات وكذلك تقديم بطاقة هوية مجددة قبل نهاية سريان مفعولها، وبأن البنك سيجمد الحساب إذا لم التزم/نلتزم بذلك.
- أقر/نقر صراحة بأننا قرأنا وفهمنا وافقنا على شروط وأحكام هذه اتفاقية فتح الحساب بالإضافة إلى تلك الخاصة بالمنتجات والخدمات البنكية الأخرى التي تتضمنها والتي نرغب من الاستفادة منها وعليه نحن نقر ونوافق بدون قيود أو شروط وبدون رجوع أو الإلغاء أنه عندما نقدم طلباً علينا أي البنك للحصول على أي من المنتجات والخدمات أو أكثر التي تتضمنها الاتفاقية فإن الشروط والأحكام المعنية سوف تسري وتطبق في الحال وتكون ملزمة الطرفين المعنيين وذلك بالإضافة إلى الشروط والأحكام الأخرى التي سبق أن تم الاتفاق عليها أو أقرت من قبل العميل والبنك عند موافقة البنك على طلب العميل.
- مقابل قبول البنك طلب فتح الحساب وأو الاستفادة من المنتجات والخدمات الواردة هنا، فإنني/فإننا نوافق بدون رجوع أو إلغاء على أن نلتزم بالشروط والأحكام العامة القياسية التي يصدرها البنك من وقت لأخر فيما يتصل بتشغيل أية حسابات إيداع شاملة حسابات الإيداع التلج والإيداع تحت الطلب واستعمالات البطاقة الائتمانية، وخصوق/صدايق الأمانات والتلج حسبما يتم تعديلها أو الإضافة إليها وبغيرها من وقت لآخر.
- أقر/نقر بأننا المستفيد الحقيقي من الحساب، ما لم يعلن صراحة عن مستفيد آخر كتابة وفق سياسة البنك ويتم تزويد بياناته المعنية للبنك.
- أوافق/نوافق بموجب هذا على دفع مبلغ مساو لقيمة أي ضريبة قيمة مضافة.
- أنا / نحن نقر ونوافق على أني/نحن الإفصاح عن بياناتنا وفقاً لسياسة جمع البيانات للبنك والمسموحة نظامياً من وقت لأخر.
- وبالنسبة للحسابات المشتركة فنحن مسؤولين مجتمعين ومنفردين عن جميع الأنشطة والالتزامات المتعلقة بالحسابات المشتركة.
- يحفظ البنك بكافة أصول المستندات والمعاملات الورقية الخاصة بحسابكم لديه لمدة عشر سنوات بعد أدنى من تاريخ انتهاء العملية أو العلاقة أو الدعاوى القضائية مع حق الاستمرار بحفظ نسخ الكترونية من المستندات والملفات لفترات أطول وفقاً لسياسة وتعليمات البنك المركزي من حين لأخر.
- يتل التعامل على هذا الحساب إلكترونياً، ولا يجوز نفي صحة أي تعامل يتم عليه أو الطعن عليه لهذا السبب

تعليمات بخصوص طلب إجراءات عبر نماذج غير معتمدة لدى البنك

في حال استخدامي/استخدامنا لأي مستندات أو نماذج غير معتمدة لدى البنك لتوجيه البنك لإجراء أي معاملات على الحسابات الخاصة بي/بنا فنحن/أنا الموقع أدناه نعلن ونقر ونوافق على قبول جميع شروط وأحكام ونماذج ومستندات البنك والامتثال لها كما لو أننا استخدمناها عوضاً عن ذلك. وأنا/نحن نعلن ومسؤوليتي/مسؤوليتنا عن جميع المعاملات الصادرة عن/لنا دون ادنى مسؤولية على بنك الإمارات دبي الوطني أو أي من موظفيه.

[illegible]

رقم الحساب:

توقيع/توقيعات صاحب/أصحاب الحساب

صلاحية التوقيع: ☐ منفرد ☐ مشترك ☐

Name: _____ الاسم: _____

Customer signature: _____ توقيع العميل:

4/9 معتمد بقرار لجنة الرقابة الشرعية الداخلية رقم IPD 13/2018

إلحاقاً لشروط وأحكام حساب المضاربة الإيداري فإن صاحب/أصحاب الحسابات يوافقون على التالي

Further to the Terms and Conditions of Mudarabah Saving Account, the Account Holder(s) agree as follows:

سقف الإستثماري: لا يوجد

Investment Ceiling: N/A

أن الربح القابل للتوزيع وتعليمات الدفع تجري وفق ما هو مذكور أدناه:

Distributable Profit shall be shared in the Sharing Ratio as indicated below:

حصصة بنك الإمارات دبي الوطني من الربح: 70%

Emirates NBD's Share of Profit: 70%

حصصة صاحب الحساب من الربح: 30%

A/C Holder's Share of profit is: 30%

توزيع ما زاد عن نسبة سقف الأرباح:

Profit Sharing above the Profit Ceiling Rate:

حصصة بنك الإمارات دبي الوطني: 100%

Emirates NBD's Share of Profit: 100%

حصصة صاحب الحساب: لا يوجد

A/c Holder's Share of Profit: NIL

الفترة المعينة للربح تبدأ من أول يوم من الشهر الميلادي وتنتهي في آخر يوم من ذلك الشهر الميلادي

Profit Determination Period would begin on the 1st day of a Gregorian month and would end on the last day of that Gregorian month

End of Schedule 1

نهاية جدول 1

الاسم: Name:

توقيع العميل: Customer Signature:

ملاحظات: Notes:

1. يوافق بنك الإمارات دبي الوطني والعميل موافقة غير قابلة للنقض بأن توزع الخسائر إن وجدت حسب نسبة أموال كل صاحب حساب في الأموال المشتركة
 2. في حال تكبد أي خسارة نتيجة لعمليات احتيالية أو سوء تصرف أو إهمال واضح من جانب بنك الإمارات دبي الوطني أو أي من مسؤوليه فسيكون بنك الإمارات دبي الوطني ملزماً بجبر الخسارة الفعلية إلى صاحب الحساب وفقاً لمبادئ الشريعة الإسلامية
1. Emirates NBD KSA and the Customer hereby irrevocably agree that losses, if any, shall be distributed in proportion to the funds of each Account Holders(s) in the Pooled Funds.
2. In the event that loss is suffered due to fraud, gross misconduct or gross negligence on part of Emirates NBD KSA or any of its officers, Emirates NBD KSA shall be obliged to make good the actual loss to the Account Holder(s) in accordance with the Principles of Islamic Shariah.

Mudarabah Tiered Saving Account Profit Rates ceiling

معدل سقف ربح حساب المضاربة

المبلغ	نسبة سقف الأرباح*	Profit Rate ceiling*	Amount Range
من 0.1 إلى 249,999	3.50%	3.50%	From 0.1 to 249,999
من 250,000 إلى 999,999	4.50%	4.50%	From 250,000.01 to 999,999
من 1,000,000 إلى 4,999,999	4.50%	4.50%	From 1,000,000 to 4,999,999
من 5,000,000 إلى 9,999,999	4.50%	4.50%	From 5,000,000 to 9,999,999
من 10,000,000 + فأكثر	3.75%	3.75%	From 10,000,000 + (upwards)

* Any amount above the mentioned profit rates ceiling will be granted to the Mudarib as an incentive.

* أي مبالغ أعلى من نسب سقف الأرباح المذكورة، يتم منحها للمضارب كحافز.

شروط وأحكام حساب المضاربة الإيداري

Mudarabah Saving Account Terms and Conditions

All Praise be to Allah, the Sustainer of the universes; and Peace and Blessing be on Prophet Muhammad, his family, his companions;
This Investment Product, is a Shariah-complaint Account, wherein the Account Holder(s) can deposit and withdraw funds on demand in accordance with these Terms and Conditions:

1. Definitions

1.1. The Mudarabah Saving Account shall operate and be subject to the Terms and Conditions expressed hereinafter. In these Terms and Conditions, unless the context otherwise requires and except as otherwise defined, the following words shall have the same meaning as defined herein:

'Account' refers to the Mudarabah Saving Account(s);

'Account Holder' refers to both the title holder and or beneficiary of the Account(s) singly or jointly and any reference made shall be to each account holder individually and to all of them collectively;

Committee: refers to the Internal Shariah Supervision Committee of Emirates NBD.

'Distributable Profit' means the amount in excess of the invested amount less any cost and expenses expressed as an annualized percentage rate;

'Investment' means average of the day end credit balances maintained over the Profit Determination Period for the Mudarabah Saving Account;

'Investment Ceiling' means the maximum amount of Investment that the Account Holder(s) can maintain with Emirates NBD KSA;

'Profit Determination Period' means the period of time as agreed in Schedule 1 upon passing of which Emirates NBD KSA shall determine the profit;

'Profit Declaration Date' means a date not later than five (5) working days from the last day of the Profit Determination Period, on which date Emirates NBD KSA shall notify, in accordance with Clause 6, the Distributable Profit and the share of profit of Account Holder(s) to the Account Holders;

'Profit Payment Date' means a date not later than five (5) working days from the Profit Declaration Date, on which date Emirates NBD KSA shall make the payments in accordance with Clause 6;

1.2. Except where the context otherwise requires words denoting the singular shall include the plural and vice versa, words denoting a gender shall include every gender and reference to persons shall include bodies corporate and unincorporated.

1.3. References to Clauses and Schedules are references to Clauses and Schedules of this Agreement.

1.4. The Schedule form part of these Terms and Conditions and shall have the same force and effect as if expressly set out in the body of these Terms and Conditions and any reference to these Terms and Conditions shall include the Schedule.

1.5. Clause headings are inserted for convenience only and shall not affect the construction of this Agreement.

2. Mudarabah Saving Account

2.1. The Mudarabah Saving Account; shall operate on profit sharing basis between Emirates NBD KSA and the Account Holder(s) and Profit & Loss Sharing among the Account Holder(s) in compliance with these Terms and Conditions that shall be binding on the parties hereto.

3. Investment of Funds

3.1. The Account Holder(s) acknowledges and agrees that their funds shall be pooled with the funds of other account holder(s) and the funds of Emirates NBD, and all such funds, hereinafter referred to as Pooled Funds.

3.2. The Account Holder(s) hereby irrevocably authorize Emirates NBD KSA to invest these Pooled Funds, at its discretion, in Shariah-compliant transactions approved by the Committee and may keep adequate liquid funds to meet the withdrawal by any Account Holder(s).

4. Cost, Expenses & Fees

4.1. The Account Holder(s) irrevocably agree to pay and hereby authorize Emirates NBD KSA to deduct from the Pooled Funds all direct costs, fees and expenses incurred by Emirates NBD in investing and managing the Pooled Funds subject to the maximum percentage rate prescribed in Schedule 1.

4.2. The Account Holder(s) hereby authorize Emirates NBD KSA to deduct from the Account balances any fee and or expenses at the rates prescribed by Emirates NBD KSA for such services, acts or arrangements, including without limitation to issuing statements, communicating and/or effecting remittances, that Emirates NBD KSA would charge for in the normal course of business and were undertaken by Emirates NBD KSA, at the request of the Account Holder(s). The fees and charges are as set out in the bank website <http://www.emiratesnbd.com.sa/en-sa/>.

5. Share of Profit

5.1. Emirates NBD and the Account Holder(s), hereby agree that the Distributable Profit shall be shared between Emirates NBD KSA and the Account Holders in accordance with the Profit Sharing Ratio as agreed in Schedule 1.

5.2. The Account Holder(s) further acknowledge that any funds of Emirates NBD KSA, if invested by Emirates NBD KSA in the Pooled Funds, shall be entitled to profit as other Account Holder(s), and that such profit shall be in addition to the share of profit that Emirates NBD KSA is entitled to in consideration of investing and managing of the Pooled Funds as in 5.1 above.

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على نبينا محمد وعلى آله وصحبه، و بعد
فهذا منتج استثماري متوافق مع الشريعة لصاحبه حرية السحب و الإيداع متى أراد
ويعتمد على الإجراءات والشروط و الأحكام الآتية:

1. تعاريف

1.1. يخضع حساب المضاربة الإيداري ويتم تشغيله وفقاً للأحكام والشروط الواردة أدناه. وما لم يحدد النص خلاف ذلك فإن المصطلحات التالية تحمل نفس المعاني الموضحة أمام كل منها

"الحساب" يشير إلى حساب المضاربة الإيداري

"صاحب الحساب" يشير إلى كل من صاحب الحق أو المستفيد من الحساب \ الحسابات منفردين أو مجتمعين وأي إشارة إلى صاحب الحساب فالمقصود بها كل صاحب حساب سواء كان فرداً أو أكثر

"اللجنة": تشير إلى لجنة الرقابة الشرعية الداخلية لبنك الإمارات دبي الوطني.

"الربح القابل للتوزيع" يعني ما زاد عن المبلغ المستثمر بعد حسم التكاليف والمصروفات لفترة التوزيع، يشار له هنا بنسبة مئوية سنوية

"الإستثمار" يعني معدل الأرصدة القائمة في نهاية اليوم لحساب المضاربة الإيداري خلال الفترة المعنية للربح.

"سقف الإستثمار" يعني الحد الأقصى لمبلغ الإستثمار الذي يمكن لصاحب الحساب استثماره في بنك الإمارات دبي الوطني

"الفترة المعنية للربح" تعني الفترة الزمنية المتفق عليها في الجدول 1 والتي بانقضائها سوف يقوم بنك الإمارات دبي الوطني بتوزيع الربح

"تاريخ الإعلان عن الربح" يعني التاريخ الذي يبلغ فيه بنك الإمارات دبي الوطني أصحاب الحسابات بالأرباح القابلة للتوزيع وخصصهم من الأرباح وفقاً للمادة 6 والذي يجب ألا يتجاوز خمسة أيام عمل من تاريخ إعلان الربح

"تاريخ دفع الربح" يعني التاريخ الذي يتم فيه دفع الأرباح من قبل بنك الإمارات دبي الوطني وفقاً للمادة 6 والذي يجب ألا يتجاوز خمسة أيام عمل من تاريخ إعلان الربح

1.2. ما لم يتطلب النص خلاف ذلك فإن العبارات التي تشير للمفرد تشمل الجمع والعكس و الكلمات التي تشير للمذكر تشمل المؤنث والعكس كما أن الإشارة للأشخاص تشمل الشخصيات الاعتبارية

1.3. الإشارة للبنود والجداول تعني الإشارة لبنود وجداول هذه الشروط والأحكام

1.4. تشكل الجداول جزءاً من هذه الشروط والأحكام ويكون لها نفس النفاذ والفاعلية وكأنها قد وردت صراحة في متن هذه الشروط والأحكام وأي إشارة لهذه الاتفاقية يجب أن تشمل الجداول

1.5. تم إدراج عناوين البنود لأغراض التوضيح فقط ويجب ألا تؤثر على تفسير هذه الشروط والأحكام

2. حساب المضاربة الإيداري

2.1. يتم تشغيل حساب المضاربة الإيداري على أساس تقاسم الربح بين بنك الإمارات دبي الوطني وصاحب الحساب والاشتراك بين أصحاب الحساب في الربح والخسارة طبقاً لهذه الشروط والأحكام والتي تعتبر ملزمة لأطرافها.

3. استثمار الأموال

3.1. يقر صاحب الحساب ويوافق على أن أمواله سيتم خلطها مع أموال أصحاب الحسابات الآخرين وأموال بنك الإمارات دبي الوطني ويشار لكل تلك الأموال فيما بعد بعبارة الأموال المشتركة

3.2. يفوض أصحاب الحسابات بنك الإمارات دبي الوطني تفويضاً غير قابل للنقض لإستثمار هذه الأموال المشتركة في معاملات مجازة من قبل اللجنة ويجوز لبنك الإمارات دبي الوطني أن يحتفظ منها بأموال سائلة كافية لمقابلة السحوبات من قبل أي من أصحاب الحسابات

4. التكلفة والمصاريف والرسوم

4.1. يوافق أصحاب الحسابات موافقة غير قابلة للنقض أن يدفعوا أو يفوضوا بنك الإمارات دبي الوطني بالخصم من الأموال المشتركة جميع التكاليف والرسوم والمصاريف المتكبدة من بنك الإمارات دبي الوطني فيما يتعلق باستثمار وإدارة الأموال المشتركة ويخضع ذلك للحد الأقصى من النسبة المئوية الواردة في الجدول 1

4.2. يفوض صاحب الحساب بنك الإمارات دبي الوطني بخصم أي رسوم و / أو مصاريف مقابل الخدمات أو الأعمال أو الترتيبات التي يطلبونها من بنك الإمارات دبي الوطني بما في ذلك على سبيل المثال وليس الحصر إصدار الكشوف وإرسال / أو تنفيذ الحوالات حسب الأسعار المحددة من بنك الإمارات دبي الوطني والمعمول بها لدى البنك في حالات العمل العادية عند طلب صاحب الحساب. (إن الرسوم والأسعار الموضحة في الموقع الإلكتروني للبنك <http://www.emiratesnbd.com.sa/ar-sa/>)

5. تقاسم الربح

5.1. وافق بنك الإمارات دبي الوطني وصاحب الحساب على أن يتم تقاسم الربح القابل للتقسيم بين بنك الإمارات دبي الوطني و أصحاب الحسابات وفقاً لنسبة تقاسم الربح المتفق عليها بالجدول 1

5.2. يقر أصحاب الحسابات مسبقاً مع بنك الإمارات دبي الوطني بأنه في حالة مساهمة بنك الإمارات دبي الوطني بمبلغ معين في حساب المضاربة الإيداري فتعتبر مساهمته كمساهمة غيره من ذوي الحسابات المفتوحة ويستحق بمقدارها نسبة من الربح كغيره من المشتركين وهذا غير استحقاقه في الربح كمضارب بنسبته حسب ما جاء في الجدول رقم 1

5.3. Emirates NBD KSA and the Account Holder(s), hereby agree that the Distributable Profit above the Profit Ceiling Rate as agreed in Schedule 1, shall be retained completely by Emirates NBD KSA. The Account Holder(s) (Rab Ulmal) waived the right to claim any sums in excess of the mentioned percentages to Emirates NBD KSA (the Mudarib) as an incentive for good performance.

5.4. The Account Holder(s) hereby agree that Emirates NBD KSA may agree on a different Profit Sharing Ratio or Profit Ceiling Rate with any one or more Account Holder(s) at its sole discretion and that such agreement by Emirates NBD KSA shall not give rise to any right whatsoever to any other Account Holder(s) to seek such rates.

5.5. The Account Holder(s) further acknowledge and agree that the distribution by Emirates NBD KSA of its share of profit to any one or more Account Holder(s) shall not give rise to any rights to the other Account Holder(s) to demand such additional profit.

6. Declaration and Payment of Profit:

6.1. Emirates NBD KSA shall on each Profit Declaration Date, by Notice declare the Distributable Profit and the share of the Account Holder(s), expressed as an annualized percentage rate.

6.2. Share of Profit of Account Holder(s) for any Profit Determination Period as determined on each Profit Determination Date shall only be paid on the Profit Payment Date, applicable for the Profit Determination Period by credit to the Account.

6.3. In case Emirates NBD KSA terminates this Agreement before any Profit Determination Date, Emirates NBD KSA shall pay (by credit to the Account) any share of the Account Holder(s) in any Distributable Profit to the Account Holder (s) that might be entitled before such termination date.

7. Loss Sharing

7.1. Emirates NBD KSA and the Customer hereby irrevocably agree that losses, if any, shall be distributed in proportion to the funds of each Account Holders(s) in the Pooled Funds.

7.2. In the event that loss is suffered due to fraud, gross misconduct or gross negligence on part of Emirates NBD KSA or any of its officers, Emirates NBD KSA shall be obliged to make good the loss to the Account Holder(s) in accordance with the principles of Islamic Shariah.

7.3. The customer is aware of the risks associated with the product and accepts these risks

8. Investment and Withdrawal of Funds

8.1. The Account Holder(s) agrees that Emirates NBD KSA may, from time to time, amend the Investment Ceilings as agreed by Emirates NBD KSA and the Account Holder(s) in Schedule 1 hereto and that Emirates NBD KSA may instruct the Account Holder(s) to withdraw or transfer funds from the Accounts and the Account Holder(s) hereby commit to comply with these instructions of Emirates NBD KSA and failure to do so shall result in exclusion of amounts over the Profit Ceiling in determining the Investment of the Account Holder(s).

8.2. Emirates NBD KSA hereby agrees to allow withdrawal of Investments from the Mudarabah Saving Account(s) on demand, subject to these Terms and Conditions.

9. Overdrafts

- 1) Payment orders causing the account to be overdrawn will be returned unpaid and the account will be debited with a fixed charge not related to the overdrawn amount, for each payment order returned for lack of funds. The amount of the relevant charge from time to time is as set out in the bank website <http://www.emiratesnbd.com.sa/en-sa/>
- 2) If payment order creating an overdraft has been inadvertently paid by the Bank, the account holder shall promptly, upon demand, pay the bank the amount of the overdraft thus created.

10. Amendments & Notices

10.1. Any amendment to the Schedule or any Notice, under these Terms and Conditions shall be considered given and shall take effect immediately in each of the following cases.

- A) On the date when posted by Emirates NBD KSA on its website and its branches
 - B) On the date when e-mail and or SMS is sent as confirmed by Emirates NBD KSA's system to Account Holder(s) who provided their e mail and or cell number at the time of account opening.
 - C) When dispatched by facsimile provided such facsimile is correctly addressed and a confirmation report confirming completed transmission to the correct facsimile number is received at the transmitting terminal.
 - D) When transmitted by tested telex and confirmed by the recipient's answerback message.
 - E) In the case of any communication made by letter, when left at that address or, as the case may be, five days after being deposited in the past, postage prepaid, in an envelope addressed to the Account Holder(s)
- 10.2. Any amendments to Schedule (I) hereto shall take effect once notice to this effect has been made by Emirates NBD KSA pursuant to Clause 8, however the Account Holder(s) shall have a period of 30 working days from the date of such notice to withdraw their Investments failing which it would be considered an acceptance to the amendments made by Emirates NBD to the Schedule (1) and shall be binding on the parties hereto.

11. Complaints Procedure

11.1. In case of any complaint on any aspect of Emirates NBD KSA's products or services, Account Holder(s) shall contact Emirates NBD KSA by telephone or in writing, advising Emirates NBD KSA on the nature of the complaint on: <http://www.emiratesnbd.com.sa/en-sa/customer-care/>

5.3. يوافق بنك الإمارات دبي الوطني وصاحب الحساب بأن الربح القابل للتوزيع الذي يزيد عن نسبة سقف الربح المتفق عليها بالجدول 1 يحتفظ به بنك الإمارات دبي الوطني لنفسه. تنازل صاحب الحساب لبنك الإمارات دبي الوطني فرع المملكة العربية السعودية (المضارب) عن أي مبالغ تزيد عن النسب المذكورة وذلك على سبيل حافز حسن الأداء.

5.4. يقر صاحب الحساب مسبقاً أن لبنك الإمارات دبي الوطني الحق في الاتفاق على نسبة مختلفة لتقاسم الربح أو نسبة سقف الربح مع أحد أو أكثر من أصحاب الحسابات وفقاً لتقديره وحده ولن يترتب على مثل هذا الاتفاق من قبل بنك الإمارات دبي الوطني أي حق مهما كان لأي من أصحاب الحسابات الترخين لطلب مثل تلك النسب

5.5. يقر أصحاب الحسابات مسبقاً بأنه في حال تنازل بنك الإمارات دبي الوطني عن شيء من نصيبه من الربح لوحد أو أكثر من أصحاب الحسابات فإنه لا يحق لهم المطالبة بأرباح إضافية أو حقوق لقاء هذا التنازل

6. الإعلان عن الأرباح ودفعه:

6.1. يجب على بنك الإمارات دبي الوطني الإعلان بموجب إشعار عن الأرباح القابلة للتوزيع وحصة أصحاب الحسابات المحددة كنسبة مئوية سنوية

6.2. يجب دفع حصص أصحاب الحسابات من الأرباح لأي فترة معينة للربح في التاريخ المحدد لذلك الخاص بتلك الفترة المعينة للربح وذلك بقيدها في حساب العميل أو حسب توجيهاته

6.3. في حالة إنهاء بنك الإمارات دبي الوطني - المملكة العربية السعودية لهذه الاتفاقية، سيتم دفع أي حصص تخص أصحاب الحسابات من الأرباح لأي فترة معينة للربح قد تكون مستحقة قبل تاريخ ذلك الإنهاء وذلك عن طريق قيدها في الحساب.

7. تقاسم الخسارة

7.1. يوافق بنك الإمارات دبي الوطني والعميل موافقة غير قابلة للنقض بأن توزع الخسائر إن وجدت حسب نسبة أموال كل صاحب حساب في الأموال المشتركة

7.2. في حال تكبد أي خسارة نتيجة لعمليات إجتبالية أو سوء تصرف أو إهمال واضح من جانب بنك الإمارات دبي الوطني أو أي من مسؤوليه فسيكون بنك الإمارات دبي الوطني ملزماً بجبر الخسارة إلى صاحب الحساب وفقاً لمبادئ الشريعة الإسلامية

7.3. أدرك و أوافق على كافة المخاطر المترتبة على فتح هذا الحساب و المرتبطة به و أقبل كافة تلك المخاطر

8. استثمار وسحب الأموال

8.1. يوافق أصحاب الحسابات على أنه يجوز لبنك الإمارات دبي الوطني من وقت لآخر تعديل سقف الاستثمار كما هو متفق عليه في الجدول 1 كما يجوز له إصدار التعليمات لأصحاب الحسابات لسحب أو تحويل الأموال من الحسابات وبهذا يتعهد أصحاب الحسابات على الالتزام بهذه التعليمات الصادرة من بنك الإمارات دبي الوطني وسوف يترتب عن الإخفاق في تنفيذ ذلك استثناء المبالغ التي تزيد عن سقف الأرباح في تحديد استثمار أصحاب الحسابات

8.2. يوافق بنك الإمارات دبي الوطني على السماح بسحب الاستثمارات من حساب المضاربة الإذخاري عند الطلب وفقاً لهذه الشروط و الأحكام

9. السحب على المكشوف

1) سوف تُرد أوامر الدفع إذا كان صرفها سيتسبب في كشف الحساب وسنقيد على الحساب رسم ثابت غير مرتبط بالمبلغ المكشوف، يتم رده بسبب عدم كفاية الرصيد. تحدد قيمة الرسوم المعنية من حين لأخر الموضحة في الموقع الإلكتروني للبنك <http://www.emiratesnbd.com.sa/ar-sa/>

2) إذا تم إصدار أمر دفع وتنتج عنه كشف الحساب فعلى صاحب الحساب تغطية الرصيد المكشوف فوراً عند الطلب

10. التعديلات والإشعارات

10.1. يعتبر أي تعديل للجدول أو أي إشعار بموجب هذه الأحكام والشروط قد سلم في أي من الحالات التالية:

- 1) في التاريخ الذي يعلن فيه بنك الإمارات دبي الوطني عن التعديل عبر موقعه الإلكتروني وفي الفروع التابعة له
- 2) في تاريخ إرسال التعديل أو الإشعار من قبل بنك الإمارات دبي الوطني على مواقع البريد الإلكتروني
- 3) إرساله بواسطة الفاكس شريطة أن يتم توجيهه إلى العنوان الصحيح و استلام تقرير تأكيد يفيد بإكمال نقل الرسالة إلى رقم الفاكس الصحيح من الجهاز الذي تم الإرسال بواسطته
- 4) إرساله بواسطة توكس مشفر ومؤكد بواسطة رسالة الرد الواردة من مستلم الرسالة

5) في حال المراسلة بواسطة خطاب فيعتبر الإشعار قد سلم عند تركه في ذلك العنوان أو حسبما يقتضي الحال بعد خمسة أيام من إيداعه في البريد في ظرف بريد مدفوع الأجرة مسبقاً معنون لصاحب الحساب

10.2. تعتبر أي تعديلات للجدول 1 المرفق بهذه الاتفاقية نافذة المفعول ومعلومة لأصحاب الحسابات بإرسال إشعار بذلك من قبل بنك الإمارات دبي الوطني بموجب المادة 8 ويتاح لأصحاب الحسابات فترة 30 يوم عمل من تاريخ هذا الإشعار لسحب استثماراتهم وفي حال إخفاقهم فسوف يعتبر ذلك بمثابة قبول للتعديلات التي أجراها بنك الإمارات دبي الوطني في الجدول 1 وتعتبر هذه التعديلات ملزمة لكافة أطراف الاتفاقية

11. إجراءات الشكاوى

11.1. في حال أي شكوى تتعلق بأي جوانب منتجات أو خدمات بنك الإمارات دبي الوطني فيجب على أصحاب الحسابات الاتصال بالبنك هاتفياً أو كتابياً وإبلاغه عن طبيعة الشكوى على العنوان الموضح في الرابط الآتي:

<http://www.emiratesnbd.com.sa/en-sa/customer-care/>

12. Governing Law & Language:

- 12.1. These Terms and Conditions shall be governed by and construed according to the law and commercial practices in force in the Kingdom of Saudi Arabia. Any dispute not amicably resolved shall be referred to the Banking Disputes Committee in Saudi Arabia or other competent authority for settlement of such disputes in line with Shariah principles.
- 12.2. In case of conflict between the Arabic and English texts, the Arabic text shall prevail.

13 Shariah compliance

These Terms & Conditions are approved by the Internal Shariah Supervision Committee of Emirates NBD. The Account Holder(s) confirm that they have fully considered and satisfied themselves as to the Shariah compliance of these Terms & Conditions.

14 Data protection

The Account Holder(s) acknowledge and agree to the data protection policy set out <http://www.emiratesnbd.com.sa/en-sa/electronic-channels/#securityinformation>

15. By signing these General Terms and Conditions you confirm the following:

- 15.1. You confirm that your personal information provided in this application form and that of your joint account holder (if any) or authorized person (if any) will apply to the account(s) you hold with us unless you expressly tell us otherwise.
- 15.2. You confirm that you have read and understood or have been explained to (in the language you understand) our Account Opening Terms and conditions. Our Terms and conditions form our banking agreement, which are also available at any of our branches or on our website at www.emiratesnbd.com.sa, and you agree to be bound by them.
- 15.3. You acknowledge that you are bound by any variation we make to these documents, in accordance with our banking agreement. In particular, you understand that by entering into our banking agreement, you give indemnities, authorizations, consents and waivers and agree to limitations on our liability.

12. النظام الحاكم و اللغة

- 12.1. تخضع هذه الأحكام والشروط وتفسر طبقاً للأنظمة والأعراف التجارية النافذة في المملكة العربية السعودية ويجب إحالة أي نزاع لم يتم حله ودياً إلى لجنة المنازعات المصرفية بالمملكة العربية السعودية أو أي سلطة قضائية مختصة لتسوية هذا النزاع وفقاً لمبادئ الشريعة
- 12.2. في حال وجود أي اختلاف بين النص العربي و الإنجليزي فإن النص العربي هو النافذ

13. التوافق مع الشريعة

هذه الشروط والأحكام معتمدة من قبل لجنة الرقابة الشرعية الداخلية لبنك الإمارات دبي الوطني. يقر ويؤكد صاحب / أصحاب الحساب ويوافقون على أن هذه الأحكام والشروط لا تخالف أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية

14. حماية البيانات

يقر ويوافق صاحب/أصحاب الحسابات على سياسة حماية البيانات المنصوص عليها على

[/http://www.emiratesnbd.com.sa/ar-sa/electronic-channels](http://www.emiratesnbd.com.sa/ar-sa/electronic-channels)

15. بتوقيعكم على هذه الشروط والأحكام العامة ، فإنكم تؤكدون ما يلي:

- 15.1. أن معلوماتكم الشخصية المقدمة في نموذج الطلب هذا ومعلومات صاحب حسابكم المشترك (إن وجد) أو الشخص المخول (إن وجد) سوف تنطبق على حسابكم/حساباتكم معنا ما لم تخبرونا بخلاف ذلك صراحة.
- 15.2. أنكم قرأتم وفهمتم - أو تم شرحها لكم (حسب اللغة التي تفهموها) بنود وشروط فتح الحساب الخاصة بنا. أن الشروط والأحكام الخاصة بنا تشكل اتفاقيتنا المصرفية والتي تتوفر في أي من فروعنا أو على موقعنا الإلكتروني www.emiratesnbd.com.sa وتوافقون على الالتزام بها.
- 15.3. أنكم ملزمون بأي تغيير نضعه في هذه المستندات وفقاً لاتفاقيتنا المصرفية. وعلى وجه الخصوص تدركون أنه بدخولكم في اتفاقيتنا المصرفية فإنكم تقدمون الضمانات والتراخيص والموافقات والإعفاءات وتوافقون على حدود مسؤوليتنا.

Account Holder(s)Signature(s)

توقيع/توقيعات صاحب/أصحاب الحساب

Signature Authority: ☐ Single ☐ Joint

صلاحية التوقيع: ☐ منفرد ☐ مشترك

Name:

الاسم:

Customer signature:

توقيع العميل:

